

- Sorokin P.A. (2022b) Experiments in Sociology: About the Intensity of Certain Social Phenomena that are Evident in Actions and Words (Altruism) in Connection with Social Distance. *Sotsiologicheskie issledovaniya* [Sociological Studies]. No 1: 93–98. (In Russ.)
- Volborth G.W. (1932) Osnovnye cherty sovremennogo sostojaniya uchenija ob uslovnyh refleksah [The main Features of the Current State of the Science of Conditioned Reflexes]. In: *Uslovnye refleksy*: [Conditioned Reflexes]. Ed. by Volborth G.W. Charkiv: Gos. med. izdatelstvo Ukrainy, 1932: 9–16. (In Russ.)
- Wiese L., von. (1929) Sorokin P. Contemporary Sociological Theories. New York, London: Harper & Brothers, 1928: Review. *Kölner Viertelsjahrshefte für Soziologie* [Cologne Quarterly Bulletins of Sociology]. Vol. 8: 109–115. (In Germ.)
- Wiese L., von. (1931) Sorokin P. Sociological Theories in the 19th and 20th Century: Review. *Kölner Viertelsjahrshefte für Soziologie* [Cologne Quarterly Bulletins of Sociology]. Vol. 9: 540–546. (In Germ.)

Received: 08.08.22. Accepted: 14.12.22.

© 2023 г.

ИЗБРАННАЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ П.А. СОРОКИНА И Р. ТУРНВАЛЬДА (1928–1954)

Аннотация. Публикуется личная и деловая корреспонденция П.А. Сорокина (1889–1968) и Р. Турнвальда (1869–1954), основателя журнала «Социологус. Журнал социальной психологии и социологии». Корреспонденция охватывает период с 1928 по 1954 г., свидетельствует о признании научного авторитета Сорокина в Германии, раскрывает его работу в редакции журнала в качестве рецензента книжных новинок, детали подготовки его научных статей к публикации. В комментариях к корреспонденции используется редакционная переписка, которая хранится в Йельском университете (США). Ответные письма Р. Турнвальда П.А. Сорокину цитируются и комментируются в сносках.

Ключевые слова: П.А. Сорокин • Р. Турнвальд • немецкая социология • американская социология • история социологии

DOI: 10.31857/S013216250021531-7

Довоенная корреспонденция

№ 1. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 29.09.1932 г.¹

Дорогой профессор Турнвальд,

рад, что Вы и г-жа Турнвальд так хорошо устроились на лето. Работа здесь началась, первые два – три дня, конечно, очень насыщенные². В этом году у нас очень много весьма перспективных студентов и выпускников. Г-жа Сорокина и я надеемся увидеться с Вами, когда Вы будете проездом в Бостоне.

С наилучшими пожеланиями г-же Турнвальд и Вам.

Искренне Ваш П. Сорокин.

P.S. Мисс Кэрролл (Carroll) просила передать, что моя книга, которую Вы взяли с собой, возвращена в библиотеку. Спасибо за ее возврат.

Перевод с английского и немецкого языков по копиям из архивов, примечания и комментарии Н.А. Головина. Перевод подготовлен при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-011-00451, публикуется по разрешению Фонда Питирима Сорокина (The Pitirim A. Sorokin Foundation). Письма № 1–6 исполнены на пишущей машинке на бланке: Гарвардский университет. Департамент социологии. Эмерсон-Холл, Кембридж, Масс., США. Приписки от руки выделены курсивом, подчеркивание названий книг сделано Сорокиным. Эти письма хранятся в архиве университета Йеля, США (Manuscripts and Archives Yale University Library). Письма № 7–11 являются вторыми машинописными копиями, хранящимися в Архиве П.А. Сорокина в Канаде: The Pitirim A. Sorokin Collection at University Archives & Special Collections, University Library at the University of Saskatchewan. См. рисунок ниже.

¹ Данное письмо является ответом на письмо Турнвальда от 26.09.1932 г. из Нью-Йорка, написанным по приезде туда с супругой для подготовки культурно-антропологической экспедиции, что отражено в корреспонденции. Помимо вопросов обустройства быта на новом месте в письме содержится просьба о рецензировании рукописей журнальных статей.

² Речь идет о начале осеннего семестра в Гарвардском университете.

№ 2. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 1.11.1932 г.

Дорогой профессор Турнвальд, благодарю за Ваше письмо³. Рад, что Вам нравится жить в горах, даже немного завидую, что у Вас нет учебных занятий и тому подобного, что Вы можете немного отдохнуть и посвятить время книге об Африке.

Сегодня отправляю несколько рецензий Мюльману⁴. Доктор Тойбер (Taeuber) сообщает, что уже отправил Вам свои рецензии; отдал несколько книг об управлении учебным-политологам на рецензирование. Надеюсь завершить две следующие статьи по «Искусству»⁵ в этом месяце; как только они будут готовы, сразу же отправлю их Вам на рассмотрение.

Мы надеемся увидаться с Вами, когда Вы будете проездом в Кембридже. Не знаю, смогу ли поехать на ежегодное собрание Социологического общества в этом году. Попрошу г-на Олпорта⁶ прорецензировать книги по социальной психологии, сообщу Вам, что он скажет.

С наилучшими пожеланиями. Искренне Ваш П. Сорокин.

P.S. Благодарю за книгу. Пока не получил, но, возможно, скоро получу её.

№ 3. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 15.11.1932 г.

Дорогой профессор Турнвальд, благодарю за репринт. Один из наших молодых ученых отправит Вам свою рецензию. Надеюсь, что она Вас устроит.

Два дальнейших эссе по искусству почти готовы⁷. Однако прошу Вас не требовать их раньше конца января либо февраля, потому что широкое исследование живописи, скульптуры, архитектуры и музыки в разных отношениях в египетской, греко-римской, христианской, арабской и европейской культурах еще не завершено. Сейчас располагаю результатами лишь по ранним христианским, итальянским, византийским и французским произведениям живописи и скульптуры. Поскольку другие исследования крайне важны и будут завершены примерно к январю, а так как первая статья еще не выйдет в свет до марта, планирую включить эти результаты в две мои следующие статьи⁸. Если так и получится, то эти материалы будут гораздо ценнее. Надеюсь, что Вы согласитесь со мной и позволите мне отправить эти две и, вероятно, третью, статьи позже. Будьте уверены, что в любом случае не допущу задержки позже первой половины февраля. В случае необходимости смогу представить следующее эссе в любое время после первой половины декабря, но без этих данных.

³ Данное письмо является ответом на письмо Р. Турнвальда от 30.10.1932 г., в котором сообщается, что он направил Сорокину свою книгу «Примитивная экономика» (Primitive Economics), что его исследовательская поездка в Австралию откладывается, а ближайшее время будет потрачено на работу над книгой об Африке. Планируется редакционная подготовка ряда статей Сорокина об искусстве. «Позвольте узнать, – пишет Турнвальд, – когда будут готовы другие статьи по искусству? Первая скоро будет переведена. Она появится в мартовском выпуске журнала», см.: Sorokin P. Studien zur Soziologie der Kunst: Die Reihenfolge der Künste im kulturellen Lebensprozeß // Sociologus. Zeitschrift für Völkerpsychologie und Soziologie. 1933. Jg. 9. H. 1 S. 45–65. В письме содержится просьба о рецензировании рукописей статей для журнала.

⁴ Вильгельм Мюльман (Mühlmann, 1904–1988) – немецкий социолог и этнолог, редактор журнала «Социологус», основанного Турнвальдом.

⁵ Речь идет о серии статей, в дальнейшем вошедших в первый том «Социальной и культурной динамики» Сорокина (1937), из которой до закрытия журнала нацистами была опубликована только первая статья, см.: Sorokin P. Studien...

⁶ Флойд Олпорт (Allport, 1890–1978) – американский психолог.

⁷ Данное письмо является ответом на письмо Р. Турнвальда от 12.11.1932 г., в котором отправитель просит Сорокина предоставить рукописи других статей по социологии искусства. Турнвальд сообщает, что обращался к проф. Олпорту за рецензией новых книг по социальной психологии, но не получил ответа. Поэтому Сорокин организовал данное рецензирование.

⁸ См. выше примечание в сноске 5.

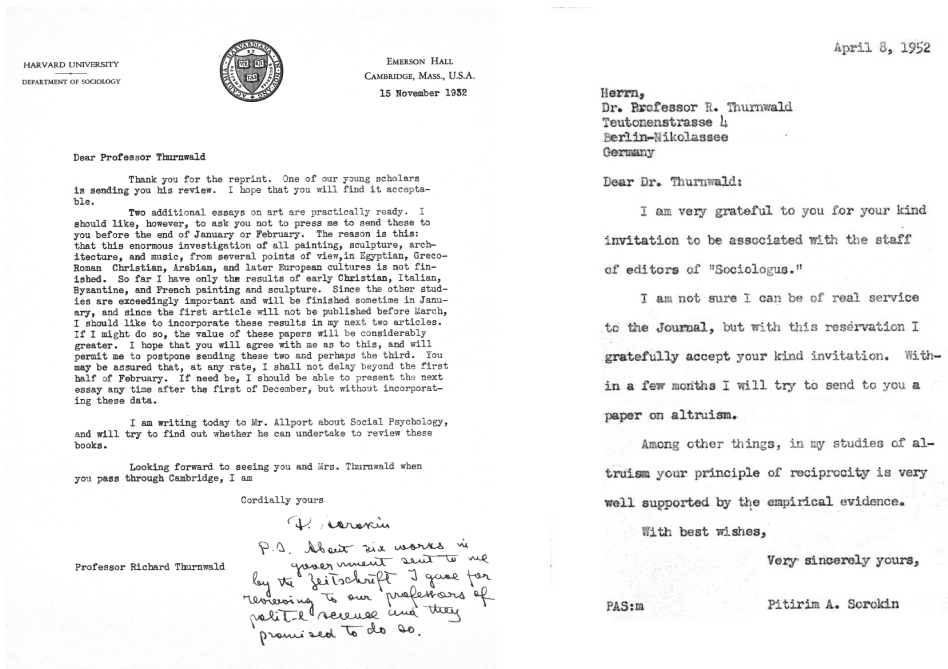


Рис. Письмо № 3 П.А. Сорокина от 15.11.1932 г. с обсуждением его статьи по социологии искусства для журнала «Социологус» (слева). Его же письмо № 10 от 8.04.1952 г. с согласием вновь войти в редакцию журнала. Уменьшенные копии.

Напишу сегодня г-ну Олпорту по поводу «Социальной психологии», постараюсь уз-
нать, сможет ли он прорецензировать эти книги.

С нетерпением жду встречи с Вами и г-жой Турнвальд, когда Вы будете проездом
в Кембридже.

Искренне Ваш П. Сорокин.

P.S. Примерно шесть работ о государственном управлении, направленных мне жур-
налом «Zeitschrift»⁹, передал на рецензирование нашим профессорам политологии, они
обещали все сделать.

№ 4. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 28.11.1932 г.

Дорогой профессор Турнвальд,
очень рад получить Ваше письмо¹⁰ и узнать, как идет австралийский проект. Не сомне-
ваюсь в том, что смогу закончить второе и третье эссе даже раньше срока, указанного
в Вашем письме.

⁹ Полное название журнала: Sociologus: Zeitschrift für Völkerpsychologie und Soziologie (Социоло-
гус. Журнал этнопсихологии и социологии).

¹⁰ Данное письмо является ответом на письмо Турнвальда от 20.11.1932 г., в котором продол-
жено планирование публикации очерков Сорокина об искусстве и даже сообщается о замысле из-
дать их отдельной книгой: «Ваша первая статья об искусстве появится в мартовском выпуске жур-
нала "Социологус"... Ваша вторая статья запланирована на июнь, третья – на сентябрь следующего
года. Следовательно, мы можем ждать вторую до конца февраля, третью статью – до конца мая.
Также и с четвертой... Хиршфельд объединит их в книгу» (Карл Луис Хиршфельд (Hirschfeld C.L.,
1801–1873) – немецкий издатель, г. Лейпциг).

Передал рукопись и машинопись рецензии книги «Amerika: Untergang am Ueberfluss»¹¹ профессору Мейсону¹², который не только хорошо знает экономику в целом, но и является специалистом по проблемам труда и современных рабочих движений. Прилагаемое письмо содержит его мнение. Лично я склонен согласиться с ним в целом. Надеюсь увидеть Вас и г-жу Турнвальд здесь.

Искренне Ваш П. Сорокин.

№ 5. Сорокин – Турнвальду, 15.12.1932 г.

Профессору Рихарду Турнвальду
Big Shanty Camp
North River
Warren County, N.Y.

Дорогой профессор Турнвальд,
доктор Мюльман отправил мне на просмотр немецкий перевод моего эссе, но я недостаточно хорошо знаю немецкий язык, чтобы судить о деталях, отправляю его Вам для дальнейших исправлений. В переводе нет серьезных отклонений от текста. Если у Вас найдется время просмотреть его, то прошу Вас внести любые нужные правки¹³.

Есть лишь одна просьба, если Вас это не слишком обременит: чтобы Вы или кто-то другой на первой странице немецкой рукописи перевели слова благодарности, которые я написал по-английски, а на странице 11 – добавленный маленький абзац. Если его перевод почему-то будет неудобен, эти фразы можно опустить¹⁴.

Надеюсь, что Вы и г-жа Турнвальд в добром здравии и хорошем настроении, что мы увидимся с Вами, когда Вы будете проездом в Кембридже. С наилучшими пожеланиями Вам и г-же Турнвальд, веселого Рождества и счастливого Нового года.

Искренне Ваш П.А. Сорокин.

№ 6. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 19.12.1932 г.¹⁵

Дорогой профессор Турнвальд,
сообщаю, что профессор Мейсон готовит рецензию на книгу Йохана, но у него нет времени рецензировать другие издания. Знаю, что у него много дел, а жена ждет ребенка, так что он, конечно, очень занят.

Искренне ваш П. Сорокин.

P.S. Предложенное вами название очень хорошее. Спасибо за ваши исправления. Я видел [неразборчиво]. Ev. Post и спасибо за вырезку о пророчестве Керенского.

¹¹ Речь идет о рецензировании книги журналиста и путешественника А. Йохана (псевдоним) «Америка: Закат в изобилии» (1932), в которой есть посвящение немецкому социологу А. Фиркандту, у которого он учился. Турнвальд считает, что Сорокин был бы наиболее объективным рецензентом этой на шумевшей книги. Однако Сорокин не взялся за рецензию, попросив об этом более знающего проблему экономиста Э. Мейсона.

¹² Эдвард Мейсон (Mason, 1899–1992) – американский экономист, профессор Гарвардского университета.

¹³ Турнвальд сам отредактировал немецкое название очерка Сорокина, текст рукописи и в письме от 18.12.1932 г. задал вопрос: «Согласны ли Вы с названием “Studien zur Soziologie der Kunst. Erster Teil [Исследования по социологии искусства. Часть 1]”? По-моему, это звучит по-немецки лучше, чем “эссе (Essay)”. Конечно, несколько слов в начале и на странице 11 переведены». Судя по опубликованной статье и письму № 6 (см. ниже), Сорокин согласился с предложенным названием.

¹⁴ Просьба Сорокина была удовлетворена. В опубликованной журнальной статье на первой странице указано: «Автор благодарит Гарвардский комитет по исследованиям в социальных науках за финансовую поддержку данного исследования». См.: [Sorokin, 1933: 45]. Речь идет о субсидии на 4 года для исследования социальной и культурной динамики общества.

¹⁵ Адрес получателя не указан.

Послевоенная корреспонденция

№ 7. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 22.01.1951 г.

Профессору Рихарду Турнвальду
через Издательство «Вальтер де Грюйтер» (Walter de Greyter & Co)
Берлин, W35, Германия.

Дорогой профессор Турнвальд,
благодарю Вас и поздравляю с Вашей последней книгой, любезно направленной мне.
Очень рад, что Ваша научная деятельность успешно продолжается.

Прилагаемый проспект даст Вам представление о моей нынешней деятельности¹⁶.
Если Вы хотели бы получить некоторые мои работы, указанные в проспекте, сообщите,
пожалуйста, с удовольствием вышлю Вам эти книги¹⁷.

С наилучшими пожеланиями, искренне Ваш Питирим Сорокин.

№ 8. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 5.03.1951 г.

Профессору Турнвальду
Берлин–Николазее
Тевтоненштрассе 4
Берлин, Германия

Дорогой профессор Турнвальд,
признателен за Вашу любезную записку. Одновременно с этим письмом прошу моего издателя выслать Вам книгу *«Rekonstruktion of Humanity»* (Восстановление человеческого достоинства) и *«Social Philosophy of an Age of Crisis»* (Социальные философии в век кризиса). Надеюсь, что Вы и госпожа Турнвальд здоровы, рад, что Германия быстро возрождается, а если на человечество не обрушится катастрофа третьей мировой войны, то не сомневаюсь, что великая немецкая нация быстро вернет себе творческое лидерство в науке, философии, изобразительном искусстве, технике, этике и политике.

С наилучшими пожеланиями, искренне Ваш Питирим Сорокин.

№ 9. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 21.03.1952 г.

Д-ру Рихарду Турнвальду
Гераниенштрассе 2
Берлин-Лихтерфельде
Германия

Мой дорогой д-р Турнвальд,
благодарю Вас за номер журнала «Социологус». Поздравляю Вас с возобновлением выпуска этого важного издания.

Примите мои наилучшие пожелания полного успеха журналу¹⁸ и Вашей творческой деятельности.

Искренне Ваш Питирим А. Сорокин.

¹⁶ Речь идет о работе П.А. Сорокина директором Гарвардского Центра по изучению созидательного альтруизма, открытого в 1949 г.

¹⁷ После долгого перерыва в контактах во время войны Германии и США (1941–1945) – часть Второй мировой войны, Турнвальд в письме от 8.12.1951 г. сообщает, что наслышан о новых изданиях Сорокина и хотел бы иметь книгу «Восстановление человеческого достоинства» (1948) (при переводе названия книги учтен его немецкий вариант, см.: Sorokin P. Die Wiederherstellung der Menschenwürde [Rekonstruktion of Humanity]. Frankfurt am Main: Henrich, 1952).

¹⁸ В ответном письме от 1.04.1952 г. Турнвальд просит Сорокина войти в редакцию возобновленного журнала и сообщает, что д-р Орбон уже дал такое согласие. Он просит подготовить статью об альтруизме, так как, по его мнению, «у немцев следует развивать альтруистические установки».

№ 10. П.А. Сорокин – Р. Турнвальду, 8.04.1952 г.

Господину д-ру профессору Р. Турнвальду
Тевтоненштрассе 4
Берлин-Николазее
Германия

Дорогой д-р Турнвальд,
признателен Вам за любезное приглашение войти в редакцию журнала «Социологус».

Не знаю, смогу ли я действительно быть полезен журналу, но с этой оговоркой признательно принимаю Ваше любезное приглашение¹⁹. Через несколько месяцев постараюсь направить Вам статью об альтруизме.

Помимо всего прочего, в моих исследованиях альтруизма Ваш принцип взаимности (principle of reciprocity)²⁰ прекрасно подтверждается эмпирическими данными.

С наилучшими пожеланиями, искренне Ваш Питирим А. Сорокин.

№ 11. П.А. Сорокин – Х. Турнвальд, 27.01.1954 г.

Фрау Хильде Турнвальд²¹
Тевтоненштрассе 4
Берлин-Николазее
Германия

Дорогая фрау Турнвальд,
примите мои глубочайшие соболезнования в связи с кончиной моего глубокоуважаемого друга и одного из самых выдающихся ученых нашего времени. Ваша утрата – это и моя утрата, и большая потеря для мировой социологии.

Счастье и особая привилегия лично знать д-ра Турнвальда и быть в контакте с ним все эти годы.

Желаю Вам стойко перенести утрату, уверен, что так и будет. Мы с госпожой Сорокиной желаем Вам всего самого доброго.

Искренне Ваш Питирим А. Сорокин²².

Перевод Н.А. ГОЛОВИНА

¹⁹ В коротком письме от 17.4.1952 г., оказавшемся последним, Турнвальд благодарит Сорокина за согласие войти в состав редакции журнала и напоминает о статье об альтруизме.

²⁰ Турнвальд полагал, что человек как существо социальное тесно связан со своим сообществом, что к общим принципам социальной жизни относится взаимность и принцип распределения. См. об этом подробнее: Seiser G., Mader E. (2022) Theoretische Grundlagen der ökonomischen Anthropologie [Theoretical Foundations of Economic Anthropology]. URL: <https://www.univie.ac.at/ksa/elearning/cp/oeku/theogrunderlagen/theogrunderlagen-104.html> (дата обращения: 19.06.2022).

²¹ Хильда Турнвальд (1890–1979) – супруга Р. Турнвальда, немецкий социолог и антрополог, участвовала в издании журнала «Социологус».

²² В ответном письме от 13.02.1954 г. супруга Р. Турнвальда благодарит семью Сорокиных за искреннее соболезнование и сообщает, что планирует и дальше издавать журнал «Социологус». Она пишет: «Надеюсь, что Вы согласны с тем, чтобы Ваше имя было указано среди сотрудников редакции? Наверное, я могу в дальнейшем попросить вас о статье? ... Хорошо помню наш визит в ваш прекрасный дом под Кембриджем летом 1932 г.».